第2話
「ワタシとアナタ」

12
HOW SHOULD I KNOW?
WHY IS THE TITLE OF THIS MANGA "DISCOMMUNICATION" ANYWAY?
DISCOMMUNICATION
DEAD
COME TO THINK OF IT... I'M A GIRL, AREN'T I? OH WELL...
21
HMMM...
WHAT'S ON THE MENU TONIGHT, THEN?
HMM, I'M IN THE MOOD FOR KITSUNE-DON...
NO WAY!
Kitsune-don
Curry?
Ramen
Udon
Soba
I LOVE STRAWBERRIES
ABOUT THE EGO DANCER
NOON STAY HERE?
IT'S A PRETTY WEIRD TITLE, ISN'T IT?
DISCO
DISCOMMUNICATION
I'M HUNGRY...
7
MATSUSHIMA TAKAOMI
I'M BORED...
HMMM, HOW ARE YOU DOING MARSHMALLOW?
TOGAWA ASUKA
JULY 3RD 1998
A PHOTO FROM THE MIDDLE SCHOOL
HELLO
WHOOPS!
LOOKS THEY CUTOUT THE PHOTO!
PATE

WAKE UP ALREADY, TOGAWA! IT'S NIGHT TIME
すーっ
すーっ
ZZZ...
EH?! WHA-?!
IT SEEMS LIKE YOU'VE BEEN DOING NOTHING BUT SLEEP LATELY
ARE YOU NOT GETTING ENOUGH?
むしゃ
BY THE WAY, I HAVE A REQUEST TO MAKE
YES
AH, YOUR HAIR'S STICKING UP
ﾋｮｲ
MMM... I GUESS SO. I'VE BEEN STAYING UP TOO LATE

I'M JUST WONDERING WHAT IT MIGHT FEEL LIKE
WOULD YOU MIND IF I NIBBLED ON YOUR EARLOBE?
ちゅっ
WHAT IS IT THIS TIME?
THANKS, TOGAWA
HERE, GO AHEAD
ふあさっ
DOES HE EVEN THINK ABOUT WHAT HE'S ASKING?
..MY EARLOBE?
MATSUBUE MAKES THESE WEIRD REQUESTS ONCE IN A WHILE.
がぷっ
NO, IT'S OKAY.
SORRY FOR ALL THESE WEIRD THINGS I KEEP DOING TO YOU

SO FAR, MATSUBUE HAS NEVER REQUESTED ANYTHING PERVERTED (I MEAN, NORMALLY BOYS WOULD MAKE PERVERTED REQUESTS, RIGHT?). WE HAVEN'T EVEN KISSED YET...
MY EAR LOBES AND TOE NAILS SO MUCH?
WHY DOES HE SEEM TO LIKE
LET ME TRY CUTTING YOUR TOE NAILS I'LL START FROM THE RIGHT.
IS CUTTING MY TOENAILS ACTUALLY FUN?
IT IS.
プチン
プチン
...I GUESS THAT'S WHAT I LIKE ABOUT HIM.
—I DON'T MIND THOUGH. THIS MYSTERIOUSNESS.
TOMORROW I'LL WAIT FOR YOU IN OUR CLASSROOM, SO PROMISE ME YOU'LL COME AND MEET ME THERE! PROMISE ME YOU WILL!
I HAVE SOMETHING VERY IMPORTANT IN MIND.
OH MATSUBUE! I JUST REMEMBERED...!
I WILL.
'KAY, TAKE CARE ON YOUR WAY HOME

NO SKIPPING SCHOOL LIKE YOU NORMALLY DO, OKAY?!
FINE, I'LL SEE YOU TOMORROW THEN
IT'S AN IMPORTANT MATTER IMPORTANT FOR BOTH OF US
DON'T EVEN JOKE! JUST MAKE SURE YOU TURN UP, OKAY? NO WRIGGLING OUT OF IT!
WHAT'LL HAPPEN IF I DON'T?!
ZZZ
すっ
NOPE, SORRY
TOGAWA! HEY, TOGAWA!
がばっ
HUH? MATSUBUE?!

YOU LOOK PRETTY TIRED. BAD TIME TO WAKE YOU UP, I GUESS?
THE REGISTER? YOU'RE ON DUTY TOMORROW AREN'T YOU?
HUH? HAMANO?! D-DO YOU NEED SOMETHING FROM ME?
YOU'RE WAITING FOR MATSUBUE, RIGHT?
WHA-?!
HMMMM
AH NO, IT'S FINE. I'VE JUST BEEN HAVING TOO MANY LATE NIGHTS
HAS THERE BEEN ANYTHING STRANGE HAPPENING WHILE YOU TWO HAVE BEEN TOGETHER?!
IT'S OBVIOUS YOU'RE DATING HIM AREN'T YOU?
E-H?! WH-WH-WHAT MAKES YOU THINK THAT?!
SO YEAH, I WAS GOING TO ASK
IT'S GOTTEN AROUND PRETTY QUICKLY HASN'T IT? GEEZ, WHAT A HASSLE
AHA...
HOW DID SHE FIND OUT SO FAST?

ONE OF THOSE STRANGE OCCURRENCES, THAT IS
I'VE SEEN IT FIRST-HAND, YOU KNOW
YOU'RE GOING OUT WITH HIM, RIGHT? IT WOULDN'T SURPRISE ME IF YOU'VE SEEN ONE OR TWO STRANGE OCCURRENCES AROUND HIM.
HUH?! WHAT DO YOU MEAN BY 'STRANGE'...?
WHOA! WHAT A HIT!
GO! RUN!!
SEE, WE WERE PLAYING BASEBALL IN GYM CLASS DURING FIRST PERIOD
AT THAT POINT, MATSUBUE - WHO WAS LATE FOR SCHOOL - WAS WALKING ALONG THE EDGE OF THE GROUNDS.
WHA-

QUICK! BEHIND YOU!! THE BALL... WATCH OUT FOR THE BALL...!
AH CRAP! MATSUBUE...!
EH?!
I'M DEAD SERIOUS! ALL HE DID WAS LOOK AT THE BALL AND IT JUST DROPPED TO THE FLOOR!
HUH? ARE YOU BEING SERIOUS?!
THIS SOUNDS LIKE A PRANK FOR SURE!
WHAT.... WHAT THE HELL WAS THAT...?!
THE HELL ARE YOU DOING?! THROW THE BALL ALREADY...!

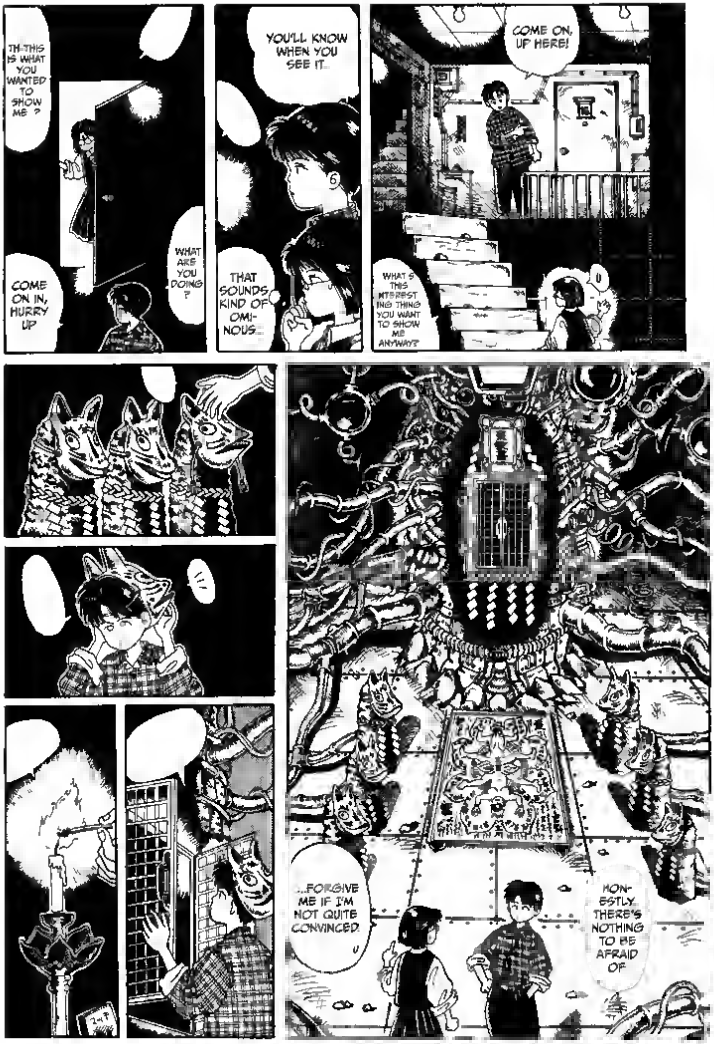
IT'S SOME ABNORMAL POWER OF INSIGHT SCARED FOLKS SINCE OLDEN TIMES, IT HAS
THERE'S A NAME FOR THAT SORT OF THING YOU KNOW. "EVIL EYE", THEY CALL IT.
SO, TO THAT END...
I WANT TO GET TO THE BOTTOM OF IT MYSELF.
I'M CERTAIN THERE'S SOMETHING THAT AIN'T QUITE STRAIGHT WITH HIM. SOMETHING THAT AIN'T NORMAL.
"EVIL EYE"?!
W-W-W-WA-WAIT JUST A SECOND! TH-THERE'S NO WAY I COULD SPY ON HIM LIKE THAT!
WHA-P!
I WANT YOU TO TELL ME IF ANYTHING HAPPENS WHILE YOU TWO ARE TOGETHER FROM NOW ON!
JUST THE FACT THAT YOU'RE DATING HIM WORRIES ME...
TO TELL YOU THE TRUTH...
じっ
YOU MIGHT SAY THAT NOW, BUT I HEARD THE EVIL EYE SPREADS ILL OMENS TO ANYONE WHO IS CLOSE TO THE BEARER
YOU COULD EVEN BE IN DANGER!

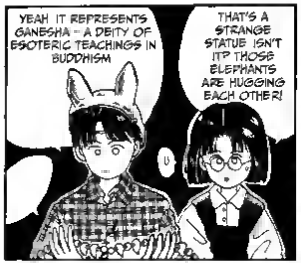
ガラガラ
ANYWAY, I'LL BE COUNTING ON YOU!
ドン!
WH- HOLD ON! WAIT A SECOND!
NOTHING WEIRD HAS EVER HAPPENED WHILE I'VE BEEN WITH HIM..!
日誌
YOU... YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ME!
HM?
I'M RIGHT AS RAIN..!
HONESTLY, I'M FINE!
WHAT'S THIS IMPORTANT BUSINESS YOU TOLD ME ABOUT, TOGAWA...?
I'M HERE, LIKE I PROMISED I WOULD BE
TOGAWA? HEY, TOGAWA?

A-ARE YOU OKAY, MATSUBUE?!
WHAAAA?! NOTHING HAPPENED! B-BUT... THE BALL, DIDN'T YOU STOP THAT BALL?!
ガターン!
ガラガラ
バシン!!
WAIT! YOU'VE GOT THE WRONG END OF THE STICK! I'M SORRY! I'M REALLY SORRY!
I'M GOING HOME!
HAPPY BIRTHDAY, MATSUBUE!
THE REASON I TOLD YOU TO COME WAS.. WAS..
W-WAIT... YOU'VE GOT IT ALL WRONG!
YOU'RE DONE, AREN'T YOU? I WASN'T EXPECTING TO GET HIT IN THE FACE WHEN I GOT HERE, BUT I CAME, JUST AS I PROMISED..

...
SO... I MADE YOU A PRESENT
HAPPY BIRTHDAY!
THE THING IS, I SAW YOUR NAME IN THE REGISTER THE OTHER DAY, AND... WELL... I NOTICED IT'S YOUR BIRTHDAY TODAY...
...I HAVE TO ASK THOUGH -
I THOUGHT YOU MIGHT FIND IT USEFUL
I MADE IT MYSELF... ALTHOUGH I DID HAVE TO RUSH TO GET IT READY BY TODAY..
THE TRUTH IS, I WAS ORIGINALLY GOING TO KNIT YOU A SWEATER, SEE... BUT I'M NOT VERY GOOD AT KNITTING, SO I HAD TO SWITCH PLANS HALFWAY THROUGH, AND...
...A CUSHION?
WHAT IS IT SUPPOSED TO BE ..?
IT'S A CUSHION
SO THIS IS WHY YOU'VE BEEN SKIPPING OUT ON SLEEP?
...IT'S LIKE SOMETHING YOU MIGHT EXPECT TO BUY FROM ONE OF THOSE INFOMERCIAL CHANNELS..
BUT IT'S NOT JUST A REGULAR CUSHION, SEE. THERE'S A MAGNET IN HERE TO HELP WITH YOUR BLOOD FLOW, AND YOU CAN FOLD IT IN HALF LIKE THIS AND USE IT AS A PILLOW!
SO, IN OTHER WORDS, IT'S A MULTI-PURPOSE CUSHION!
I KINDA GET THE FEELING THAT A SWEATER MIGHT HAVE BEEN EASIER TO MAKE THAN THIS.

THANK YOU.
I KNOW! HOW ABOUT WE HEAD BACK TO MY PLACE? THERE'S SOMETHING INTERESTING I'D LIKE TO SHOW YOU!
Y-YOU DON'T NEED TO THANK ME! IT'S NOT LIKE YOU! ANYWAY, IT'S JUST A CUSHION! YOU SHOULDN'T BE THANKING ME FOR MAKING YOU A SIMPLE CUSHION... AHAHA...
WH-WHAT?!
ドン!!
YOU KNOW, AS THANKS FOR THIS CUSHION
YEAH
SOMETHING INTERESTING ?!
BUT OF COURSE, I WOULD SOON BE SHOWN HOW WRONG I WAS
ON CHAIR
I DON'T GET IT. RIGHT NOW HE SEEMS COMPLETELY ORDINARY. WHEN I HIT HIM WITH THE REGISTER, HE FELL DOWN, AND HE EVEN WANTS TO SHOW HIS GRATITUDE FOR THE PRESENT...
MAYBE HAMANO WAS JUST MISTAKEN—?
0


IM-THIS IS WHAT YOU WANTED TO SHOW ME ?
COME ON IN, HURRY UP
WHAT ARE YOU DOING ?
YOU'LL KNOW WHEN YOU SEE IT.
THAT SOUNDS KIND OF OMI-NOUS...
COME ON, UP HERE!
WHAT'S THIS INTERESTING THING YOU WANT TO SHOW ME ANYWAY?
...FORGIVE ME IF I'M NOT QUITE CONVINCED.
HON-ESTLY, THERE'S NOTHING TO BE AFRAID OF.


YEAH. IT REPRESENTS GANESHA - A DEITY OF ESOTERIC TEACHINGS IN BUDDHISM
THAT'S A STRANGE STATUE ISN'T IT? THOSE ELEPHANTS ARE HUGGING EACH OTHER!

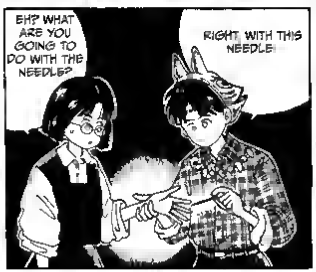
ボォーッ

じゃらん♪
ANYWAY WE'LL NEED HIS POWER FOR THIS RITUAL

パン!
パン!
蛇

EH?!
A RITUAL?!

IT MIGHT HURT A LITTLE, BUT PLEASE BEAR WITH ME


EH? WHAT ARE YOU GOING TO DO WITH THE NEEDLE?
RIGHT. WITH THIS NEEDLE!

AH, HERE
GIVE ME YOU HAND FOR A SECOND

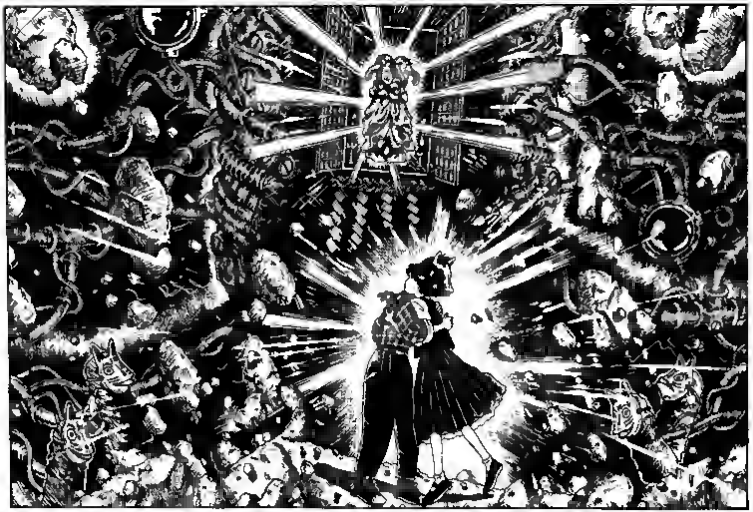
WAIT, WHAT?! Y-
YOU'RE GOING TO
DRINK MY BLOOD?!

SPIRITS OF THE GODDESS DAKINI ARE POSSESSING THEM
GA GA GA GA GA
WH-WHAT'S GOING ON?! TH-THE FOX STATUES ARE RATTLING! WHAT'S HAPPENING?!
-CAN ONLY BE COMPLETED WHEN BOTH PARTNERS SHARE BLOOD
THIS RITUAL-
NO WAY! I'M NO DRACULA OR ANYTHING!
HUH?! YOU MEAN...?!
RIGHT. IT'S YOUR TURN NOW
THEN, DON'T YOU THINK IT'S ACCEPTIBLE TO SHARE YOUR BLOOD WITH SOMEONE YOU LIKE?
KA KA KA
W-WELL, YEAH BUT...
YOU SAID YOU LIKE ME, DIDN'T YOU?
SAY WHAT YOU WILL THAT DOESN'T CHANGE ANYTHING!
THE REST HINGES ON WHETHER OR NOT YOU BELIEVE IN ME
I BROUGHT YOU HERE BECAUSE I THOUGHT YOU'D BE FINE SHARING MY BLOOD FOR THIS RITUAL

YEAH... I GUESS YOU'RE RIGHT.
……
ワル
……
I WANT TO SHAKE HANDS WITH YOU!
THAT'S RIGHT.
ビュン
ゾクッ

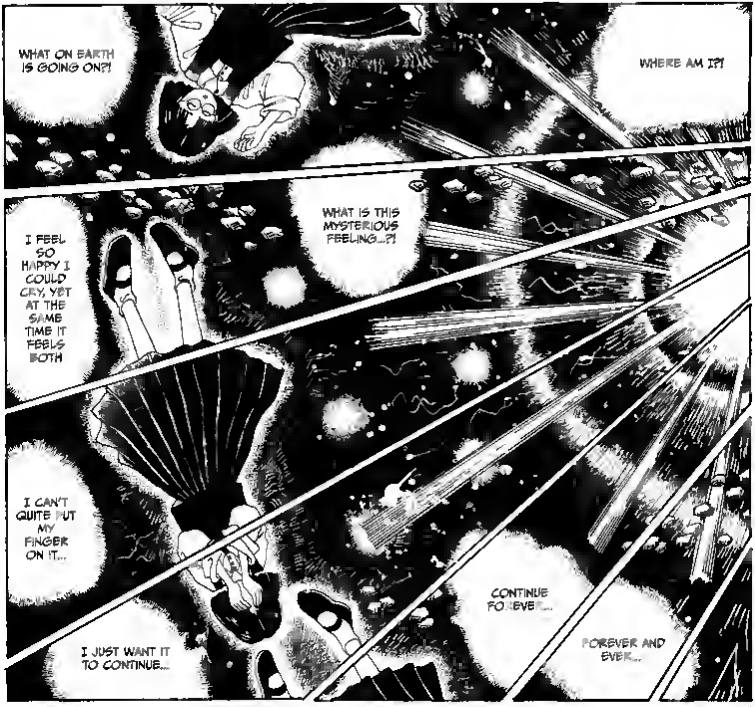
COME ON, GRAB MY HAND!
MATSUBUE SEEMS.. KIND OF FAINT
COME ON TOGAWA, THERE'S NO TURNING BACK NOW. LET'S CARRY ON.
ドクン
WH-WHAT'S GOING ON ?!
ドクン
ドクン
ドクン
ドクン
MY HEART'S STARTING TO BEAT FASTER AND FASTER...
ドクン
すっ
ドクン
ぎゅっ
EH!?
I CAN FEEL THE SOUND OF MATSUBUE'S HEARTBEAT THROUGH THE PALM OF HIS HAND!
ドクン
ドクン
ドクン
I DON'T GET IT... WE'RE ONLY HOLDING HANDS, BUT IT FEELS.. SO GOOD!
ドクン

I WANT TO FEEL HIS HEARTBEAT WITH MY ENTIRE BODY!
I... I JUST WANT TO HUG HIM!
I LOVE HIM!
I LOVE HIM!
I LOVE HIM!
I LOVE HIM!
I LOVE HIM!
WHA?!
WE'RE ABOUT TO TAKE OFF, TOGAWA!



OPEN YOUR "EYES", TOGAWA

神
胎
WAH!


WHAT ON EARTH IS GOING ON?!
WHERE AM I?!
WHAT IS THIS MYSTERIOUS FEELING...?!
I FEEL SO HAPPY I COULD CRY, YET AT THE SAME TIME IT FEELS BOTH
I CAN'T QUITE PUT MY FINGER ON IT...
I JUST WANT IT TO CONTINUE...
CONTINUE FO...EVE...
FOREVER AND EVER...
AT THAT MOMENT I FELT AS THOUGH SOMETHING INCREDIBLY IMPORTANT HAD STRUCK ME...AND YET THE SECOND I OPENED MY EYES IT WAS GONE AGAIN

WAH?

THE RITUAL'S FINISHED YOU'VE BEEN ASLEEP FOR THE LAST THREE HOURS HOW DID YOU SLEEP ANYWAY? I BET IT WAS THE BEST THREE HOURS OF SLEEP YOU'VE HAD IN YOUR LIFE RIGHT?
WH-WHERE AM I..? DID I FEEL ASLEEP?
YOU GAVE ME THE CUSHION DIDN'T YOU? IT WAS JUST A SIMPLE GESTURE OF THANKS
HOW COME YOU KNOW ABOUT SUCH THINGS?! TELL ME!
WHAT THE HELL HAPPENED?!
WHAT THE HELL WAS ALL THAT?!
COME ON, OPEN WIDE LIKE THIS- AAAAAH
TOGAWA LET ME BRUSH YOUR TEETH
WE ARE A COUPLE ... RIGHT..?
AND YET, EVEN AFTER ALL THAT TOOK PLACE...
I REALLY DON'T KNOW HIM AFTER ALL. JUST WHAT ON EARTH IS HE?
COME ON! THAT WAS NO LAUGHING MATTER!

AT LEAST, AS FAR AS I'M CONCERNED...
MATSUBUE MATSUBUE
HE LIKES ME TOO! I MEAN THERE'S NO WAY HE DOESN'T!
LET'S SAY I HAVE FAITH
OF COURSE I'VE QUIZZED HIM TOO
SAY, THERE'S A KID IN OUR CLASS NAMED HANANO, RIGHT?
HE SAID HE LIKES ME!
WHAT DO YOU THINK?
HE HE HE
I WANTED TO GAUGE HIS REACTION.
AH HE'S GONE ALL QUIET!
I BET HE'S JEALOUS! SO CUTE!
WHAT THE HELL AM I SUPPOSED TO READ FROM THIS REACTION?!!
I SEE YOU!
PLUMBING PIPE
?
WILL THE DAY THAT I GET TO THE BOTTOM OF HIS MYSTERIES EVER COME?

CHAPTER 2: END

おまけのページ

PART 2. MATSUBUE

MATSUBUE LOOKS QUITE GOOD AS A MALE IN FEMALE KABUKI DRESS AT LEAST, I THINK HE PULLS IT OFF PRETTY WELL

DISCOMMUNICATION CHAPTER 2

THANKS FOR READING!
~KAK

CREDITS!
TRANSLATION
CAKE-KUN, JAZZU
TYPESET¶ KAK
QC. CAKE-KUN, JAZZU, KAK, YURGEN